

STUDY 6 **STUDIO 6**VOCABULARY 6.1 **VOCABOLARIO 6.1**

সাফি *	saakṣi (~“shaak-ki”) *	witness (person)	testimone
হ্যাঁ	hyaa^ (~“he _{ng} ”)	yes	si
না	naa	not, No	no
প্রশ্ন	prashna	question	domanda
উত্তর	uttar	answer	risposta
অল্প	alpa (~“ālpā”)	few	poco
অনেক	anek	many, much	molto, tanto
পবিত্র	pabitra / pavitra	holy	sacro
কোরান	koraan	Koran, Quran	Corano
বুঝা, বোঝা	bujhaa, bojhaa	to understand	capire
বাইবেল	baaibel	Bible	Bibbia

* Sadhu : সাফী saakṣii

GRAMMAR 6.1 **GRAMMATICA 6.1**

Verb Construction: Present Tense: Singular

Formazione dei verbi: tempo presente: singolareThe verb endings get attached to the stem of ordinary verbs. The verb stems were explained in Grammar 4.1. *Read this in conjunction with Grammar 6.2. See also Grammar 1.2.*Le desinenze verbali vanno attaccate alla radice dei verbi. Le radici verbali sono spiegate nella *sezione grammatica 4.1*. Leggi questa parte e la *sezione grammatica 6.2 e 1.2*.

Please note the verb endings given below:-

Per favore nota le desinenze finali indicate di seguito:

i, o **, e, en.

(** See Grammar 6.2 for alternative spelling.)

(** Vedi *sezione grammatica 6.2* per ortografia alternativa.)

Person N° Persona n	Who Chi	Verb Verbo	Who Chi	Verb Verbo
1st. singular 1a singolare	i io	do faccio	আমি aami	করি kari
2nd. singular 2a singolare	you tu	do fai	তুমি tumi *	করো kara *
3rd. singular 3a singolare	he, she lui, lei	does fa	সে se	করে kare
	it esso	does fa	তা (তাহা) taa (taahaa)	করে kare
2nd. singular honorific 2a singolare onorifica	<u>you</u> lei ²	do fa	আপনি aapani	করেন karen
3rd. singular honorific 3a singolare	<u>he, she</u> lui, lei	does fa	তিনি tini	করেন karen

(* See Grammar 6.2 for alternative spelling.)

(* Vedi sezione grammatica 6.2 per ortografia alternativa.)

GRAMMAR 6.2 GRAMMATICA 6.2

The 2nd. Person verb ending may vary, for example:-

La desinenza della seconda persona del verbo potrebbe variare, per esempio:

“-অ” “-a” “কর” “kara”

EXERCISE 6.1 ESERCIZIO 6.1

Make sentences using one of each of the elements given: a person, a detail, and a verb. For example:-

Forma frasi usando ogni elemento dato: soggetto, dettaglio, verbo. Per esempio:

“তুমি কী করো?” “tumi kii karo?”

Person	Detail	Verb
Persona	Dettaglio	Verbo
আমি aami		করি kari
তুমি tumi	কাজ kaaj	করো karo *
সে se		করে kare
আপনি aapani	কী kii ?	করেন karen
তিনি tini		করেন karen

Sadhu: “তুমি কি কর?” “tumi ki kara?”

ANSWERS TO EXERCISE 6.1**RISPOSTE ESERCIZIO 6.1**

1. আমি কাজ করি। aami kaaj kari.
2. তিনি কী করেন? tini kii karen?
3. সে কাজ করে। se kaaj kare.

EXERCISE 6.2 ESERCIZIO 6.2

Translate into English :-

Traduci in italiano :

১. আমি ভালো কাজ করি না।
1. aami bhaalo kaaj kari naa.
২. আপনি কোথায় কাজ করেন?
2. aapani kothaay kaaj karen?

৩. এ ছোট মেয়ে বাংলা কাজ করে।
3. e choṭa meye baan°laa kaaj kare.
৪. তাঁর পবিত্র বাইবেল ভালো কাজ করে।
4. taa^r pabitra baaibel bhaalo kaaj kare.
৫. আপনি কি কাজ করেন?
5. aapani ki kaaj karen?
৬. সে অনেক কাজ করে না।
6. se anek kaaj kare naa.
৭. আবার ভালো কাজ করুন!
7. aabaar bhaalo kaaj karun!

ANSWERS TO EXERCISE 6.2

RISPOSTE ESERCIZIO 6.2

1. I do not do good work.
1. Non faccio un buon lavoro.
2. Where do you work?
2. Dove lavora²?
3. This little girl does Bengali work.
3. Questa bambina fa lavoro bengalese.
4. His holy Bible does good work.
4. La sua sacra Bibbia fa un buon lavoro.
5. Do you work?
5. Lavora²?
6. He does not do much work.
6. Lui non fa molto lavoro.
7. Do good work again!
7. Fa² di nuovo buon lavoro!

GRAMMAR 6.3 **GRAMMATICA 6.3**

TO...	READ	SPEAK	UNDERSTAND
INFINITO	LEGGERE	PARLARE	CAPIRE
TO...> INFINITO	পড়া paraa	বলা balaa	বুঝা (বোঝা) bujhaa (bojhaa)
STEM> RADICE	পড় par`	বল্ bal`	বুঝ bujh`
আমি aami	পড়ি pari	বলি bali	বুঝি bujhi
তুমি tumi	পড়ো paro	বলো balo	বুঝো bujho
সে se	পড়ে pare	বলে bale	বুঝে bujhe
আপনি aapani	পড়েন paren	বলেন balen	বুঝেন bujhen
তিনি tini	পড়েন paren	বলেন balen	বুঝেন bujhen

EXERCISE 6.3 ESERCIZIO 6.3

Match one item from each column *once* correctly to make 5 logical sentences.

Prendi una volta un elemento da ogni colonna per formare cinque frasi di senso compiuto.

Person	Detail	Verb
Persona	Dettaglio	Verbo
আমি aami	বাংলা baan°laa	পড়েন paren
তুমি tumi	বাইবেল baaibel	আছে aacho
সে se	কোরান koraan	করি kari
তা taa	অনেক কাজ anek kaaj	আছে aache
(তাহা) (taahaa)	অসুস্থ মানুষ asustha maanus	বলে bale
আপনি aapani	ভালো সংবাদ bhaalo san°baad	বুঝেন bujhen
তিনি tini		

ANSWERS TO EXERCISE 6.3**RISPOSTE ESERCIZIO 6.3**

- আমি অনেক কাজ করি। aami anek kaaj kari.
- তুমি অসুস্থ মানুষ [আছে]। tumi asustha maanus [aacho].
- সে বাংলা বলে। se baan°laa bale.
- তা ভালো সংবাদ আছে। taa bhaalo san°baad aache.
- আপনি কোরান পড়েন। aapani koraan paren.
- তিনি বাইবেল বুঝেন। tini baaibel bujhen.

EXERCISE 6.4 ESERCIZIO 6.4

Translate into English:-

Traduci in italiano :-

- ১ আপনার বন্ধু কি বাংলা বলেন?
1. aapanaar bandhu ki baan^olaa balen?
- ২ আমি ঐ সংবাদ বুঝি না!
2. aami ee san^obaad bujhi naa!
- ৩ বলুন, তাঁর (তাঁহার) নাম কী?
3. balun, taa^r (taa^hhaar) naam kii?
- ৪ ঐ যিহোবার সাক্ষি কি আপনার বন্ধু?
4. ee yihobaar saak^si ki aapanaar bandhu?
- ৫ তার (তাহার) পিতা কোরান পড়েন।
5. taar (taahaar) pitaa koraan pa^ren.
- ৬ আপনি কি বাইবেল পড়েন?
6. aapani ki baaibel pa^ren?
- ৭ বাঙ্গালী স্ত্রীর বড় বই কোরান আছে।
7. baan¹gaalii striir ba^ra bai koraan aache.
- ৮ তোমার প্রশ্নের উত্তর এখানে আছে।
8. tomaar prashner uttar ekhaane aache.

ANSWERS TO EXERCISE 6.4

RISPOSTE ESERCIZIO 6.4

1. Does your friend speak Bengali?
1. Il suo² amico parla bengali?
2. I do not understand that message!
2. Non capisco quel messaggio!

3. Say, what is his name?
3. Dica², qual è il suo nome?
4. Is that Jehovah's Witness your friend?
4. Quel Testimone di Geova è suo² amico?
5. His father reads the Koran.
5. Suo padre legge il Corano.
6. Do you read the Bible?
6. Legga² la Bibbia?
7. The Bengali woman's big book is the Koran.
7. Il grande libro della donna bengalese è il Corano.
8. The answer to [/ of] your question is here.
8. La risposta alla tua domanda è qui.

EXERCISE 6.5 ESERCIZIO 6.5

Translate into Bengali:-

Traduci in bengali:-

1. You understand the question, do you?
1. Capisci la domanda, vero?
2. My Bengali book is here, is it?
2. Il mio libro in bengali è qui, vero?
3. Are you there again?
3. Sei di nuovo lì?
4. The [Bible] question is here – and its answer?
4. La domanda biblica è qui-e la risposta?
5. I have much work. (My much work is.)
5. Ho molto lavoro. (Di me molto lavoro c'è .)
6. I read the holy Bible, and God speaks.
6. Io leggo la Sacra Bibbia, e Dio parla.
7. The message is little, and I read it.
7. Il messaggio è corto, e lo leggo.
8. He does good work.
8. Fa un buon lavoro.

ANSWERS TO EXERCISE 6.5

RISPOSTE ESERCIZIO 6.5

১. তুমি প্রশ্ন বুঝো, কি? tumi prashna bujho, ki?
২. আমার বাংলা বই এখানে আছে, কি? aamaar baan°laa bai ekhaane aache, ki?
৩. তুমি কি আবার ওখানে আছো? tumi ki aabaar okhaane aacha?
৪. বাইবেলের প্রশ্ন এখানে আছে, এবং তার উত্তর? baaibeler prashna ekhaane aache, eban° taar uttar?
৫. আমার অনেক কাজ আছে। aamaar anek kaaj aache.
৬. আমি পবিত্র বাইবেল পড়ি, এবং ঈশ্বর [কথা] বলেন। aami pabitra baaibel pari, eban° iishbar [kathaa] balen.
৭. সংবাদ ছোট, এবং আমি তা পড়ি। san°baad chota, eban° aami taa pari.
৮. তিনি ভালো কাজ করেন। tini bhaalo kaaj karen.

EXERCISE 6.6 **ESERCIZIO 6.6**

Translate into English:-

Traduci in italiano :-

১. দয়া করে খোদার নাম বলুন!
1. dayaa kare khodaar naam balun!
২. ঐ ছেলে কোরান বুঝে না।
2. ee chele koraan bujhe naa.
৩. আমি তোমার বাংলা বই পড়ি।
3. aami tomaar baan°laa bai pari.
৪. আমার সংবাদ আপনার প্রশ্নের উত্তর।
4. aamaar san°baad aapanaar prashner uttar.

ANSWERS TO EXERCISE 6.6

RISPOSTE ESERCIZIO 6.6

1. Please say God's name!
1. Prego dica² il nome di Dio!
2. That boy does not understand the Koran.
2. Quel ragazzo non capisce il Corano.
3. I read your Bengali book
3. Io leggo il tuo libro bengalese.
4. My message is the answer to [/ of] your question.
4. Il mio messaggio è la risposta alla tua domanda.